

五溪蛮图志

〔明〕沈瓚 编撰 〔清〕李涌 重编 陈心传 补编 伍新福 校点

湖湘文库编辑出版委员会 岳麓书社



国家出版基金项目

NATIONAL PUBLICATION FOUNDATION

〔明〕沈瓚 编撰 〔清〕李涌 重编 陈心传 补编
伍新福 校点

五溪蛮图志

湖湘文库编辑出版委员会
岳麓书社



湖湘文库
甲编

《湖湘文库》编辑出版领导小组

顾 问	张春贤	周 强	徐守盛	杨正午	周伯华
	胡 彪	肖 捷	许云昭	文选德	孙载夫
	戚和平	谢康生			
组 长	蒋建国	路建平			
副组长	郭开朗	王汀明			
成 员	李友志	钟万民	姜儒振	魏 委	吴志宪
	刘鸣泰	朱建纲	龚曙光	周用金	朱有志
	王晓天	钟志华	刘湘溶	肖国安	

《湖湘文库》编辑出版领导小组办公室

主 任	刘鸣泰	朱建纲		
副主任	魏 委	吴志宪	田伏隆	王新国
	尹飞舟	龚曙光	唐浩明	
成 员	唐成红	陈祥东	肖 荣	苏仁进
	田方斌	王德亚		

《湖湘文库》编辑出版委员会

主 任	文选德			
第一副主任	刘鸣泰			
常务副主任	张光华	彭国华	张天明	
副主任	熊治祁	夏剑钦	丁双平	朱汉民 曾主陶
委 员	谢清风	易言者	李小山	刘清华 黄楚芳
	黄一九	胡 坚	周玉波	雷 鸣 王海东
	韩建中	章育良	杨 林	
装帧设计总监	郭天民			

出版说明

湖湘文化源远流长，博大精深，是中华文化中独具地域特色的重要一脉。特别是近代以来，一批又一批三湘英杰，以其文韬武略，叱咤风云，谱写了辉煌灿烂的历史篇章，使湖湘文化更为绚丽多彩，影响深远。为弘扬湖湘文化、砥砺湖湘后人，中共湖南省委、湖南省人民政府决定编纂出版《湖湘文库》大型丛书。

《湖湘文库》编辑出版以“整理、传承、研究、创新”为基本方针，分甲、乙两编，其内容涵盖古今，编纂工作繁难复杂，兹将有关事宜略述如下：

一、甲编为湖湘文献，系前人著述。主要为湘籍人士著作和湖南地区的出土文献，同时酌收历代寓湘人物在湘作品，以及晚清至民国时期的部分报刊。

二、乙编为湖湘研究，系今人撰编。包括研究、介绍湖湘人物、历史、风物的学术著作和资料汇编等。

三、乙编中的通史、专题史，下限断至1949年。

四、甲编文献以点校后排印、据原本影印及数据光盘三种方式出版。

五、除少数图书以外，一律采用简体汉字横排。

六、每种图书均由今人撰写前言一篇。甲编图书前言，主要简述原作者生平、该书主要内容、学术文化价值及版本源流、所用底本、参校本等。乙编图书前言，则重在阐释该研究课题的研究视角和主要学术观点等。

七、对文献的整理，只据底本与参校本、参校资料等进行校勘标点，对底本文字的讹、夺、衍、倒作正、补、删、乙，有需要说明的问题，则作出校记，一般不作注释。

八、甲编民国文献中的用语、数字、标点等，除特殊情况外，一般不作改动。乙编图书中的标点、数字用法、参考文献著录规则等均按现行出版有关规定使用和处理。

《湖湘文库》卷帙浩繁，难免出现缺失疏漏，热望社会各界批评指正。

《湖湘文库》编辑出版委员会

前言

湖南的西部，古有“五溪”之称。因两汉、魏晋时代长期在此置武陵郡，又称“武陵五溪”。蛮，亦称南蛮，是我国古代对长江中游及其以南地区少数民族的泛称。自古以来聚居在五溪的各少数民族，则被统称为“五溪蛮”，或“武陵五溪蛮”、“武陵蛮”。北魏酈道元《水经注》云：“武陵有五溪，谓雄溪、满溪、无溪、酉溪、辰溪”，“夹溪悉是蛮左所居，故谓此蛮五溪蛮也”。南朝宋范晔《后汉书》载：刘尚“击武陵五溪蛮”；马援率军“征五溪”。这是中国史籍关于“五溪”和“五溪蛮”的最早的记载。至于何谓“五溪”，在历代史籍中说法不大一致，但所指大体都是古武陵郡所属沅水中上游及其几大支流地区，即今湖南省湘西自治州、怀化市、张家界市所属各县（市）和邵阳市城步、绥宁，以及与湖南交界的黔东铜仁、松桃、重庆市秀山等县（市）地。这些地区至今仍聚居和分布着数百万土家、苗、侗、瑶等民族。史籍中所谓的“蛮”和“五溪蛮”，实际上包括着今天这些不同的民族的先民。历史上第一部关于“五溪蛮”的专著，是南宋朱辅所撰《溪蛮丛笑》。但它主要记载当地民族的生活习俗和风情，并且很简约。此次辑入《湖湘文库》由岳麓书社出版的《五溪蛮图志》，乃是继《溪蛮丛笑》之后，又一部初撰年代很早、时间跨度相当长的关于“五溪”民族的专著，并且它不以民族风俗为限，还包含“五溪”的地理沿革、经济文化和军事政治诸多内

容。所记虽以苗族为主，但也涉及土家、瑶、侗等民族。为了解和研究“五溪”民族，保存了不少民俗学、民族学和历史学资料。

早在上世纪 70 年代末，现已故的湖南民族史研究的前辈、邵阳马少侨先生与我谈及，他收藏有一部民国年间有关“五溪”少数民族的著作手抄本，名为《五溪苗族古今生活集》，作者陈心传。“文革”时他“赠送”给邵阳市图书馆（松坡图书馆），因而侥幸得以保存下来。后在研究和撰写苗族通史及湖南地方史过程中，我曾去邵阳查阅了此稿本，并从中收集了相关资料。我与马先生曾几次商议，想将这套稿本整理出版，由于多种原因而未果。

2 早几年湖南省筹划大型的《湖湘文库》丛书项目时，我特推荐将此稿本列入整理出版计划，获采纳，并由我本人承担了整理和点校任务。

《五溪苗族古今生活集》，原名即《五溪蛮图志》，又曾名《五溪苗族风土记》，分“五溪图案”、“五溪风土”、“五溪诗文”、“五溪兵事”，共四集。《五溪蛮图志》，系明成化（1465—1487）初，昆山（今江苏省苏州市地）沈瓚任辰州（治今湖南省怀化市沅陵县）教谕时初撰，然未刊。近 300 年后，清乾隆十六年（1751），由时官辰州的“沅川”（应为今湖南泸溪县地）李涌重加整理，但仍未刊行。陈心传，基督教传教士，民国年间长期在湘西沅陵、泸溪、古丈、乾城（今吉首市）、保靖等地传教。民国二十年（1931），在泸溪县发现此书稿抄本。为当地一位名文兴庠者作“古书”收藏。这距书稿第二次整理时间，又已 180 年。此未刊书稿，能再次现世实属难得。据陈心传自述：他征得藏者同意后，将书稿抄录了一套，作了考校重编，以平时在湘西民族地区传教时所作笔记，即自己实地所见所闻的资料为依据，见所载事迹不足之处“增补之”，见其所记风土与“近年异同处”，则

“以案语证明之”。并将增补重编稿初定为《五溪苗族风土记》，后改为《五溪苗族古今生活集》。

从陈心传的稿本看，其内容实际上包括“古”、“今”两大部分。所称“古”的部分，即明代沈瓚编撰、经清李涌重加整理的《五溪蛮图志》原文。而所谓“今”的部分，则为陈心传于民国年间所收集和增补的史事和资料，以及所作案语、注释。按史料价值来说，前者特别珍贵。因为它是500多年前所留下来的著述，为我们了解和认识当时“五溪蛮”和“五溪苗族”的社会生活与民族发展的历史状况，提供和保存了许多原始材料。如将“五溪蛮”分为“山瑶”、“苗蛮”、“佶佬”、“佶伶”、“捌”等五种，这与朱辅所载的“苗”、“瑶”、“僚”、“僮”、“仡佬”五类，有所不同，特别是史籍中首次提到“捌”人，并记录了包括“捌”语在内的“五溪蛮”五种不同语言，这在史籍中也是第一次，很有研究价值。《五溪蛮图志》原稿中还保存了一些早已失传的史籍和文献，如元进士巴州杨尚所撰的元初《平蛮始末》全文等。当然，陈心传所增补和加注的内容也不可忽视。其价值，首先在于这些内容是陈心传在70多年前实地收集和撰写的，对于了解、研究五溪地区当时的民族状况和民情风俗仍然是珍贵资料。如陈心传当年应邀参加当地苗族“椎牛祭祖”时，所作的现场笔录，对祭祀礼仪及祭祀的全过程，记载得很详细，就很有参考价值。特别是随着时代的变迁，民族的文化习俗也在不断发展变化，不少资料已是现在无法收集到的。诸如泸溪、古丈一带苗族的“看龙”节，以及七月七日“观巧云”的习俗等，至今都已无存或仅留下某些模糊的记忆。我们可以通过陈心传的这些补充和注解，作比较研究，看出这五六百年间，“五溪”民族前后的发展变迁，探究和认识某些发展线索和脉络。

据陈心传的编辑《凡例》记载：从原《五溪蛮图志》的目录看，应有图44幅，并配绝诗44首。陈心传所得稿本，仅存图10幅、诗10首。而所存图，陈心传认为“全系以儿戏为之者，不堪入目”，被他“概行毁去”。另请乾城（今吉首市）蔡文泉、周和安，按目录和所载事迹全部重新绘制。所缺诗，乃请古阳（应即今辰溪县）伍际虞为之补题。后根据苗族人士石宏规（花垣人，时任湘西行署秘书）的意见，删去前面8幅“属荒诞”之图。故现存插图36幅、配诗44首。从存诗看，前8首为《五溪蛮图志》的原文，述及苗族源流，主要是转述了《搜神记》和《后汉书·南蛮传》所记的关于神犬“盘瓠”的传说。而其余的绝诗和插图，由于均系出自近人之手，已难反映数百年前的实情和沈瓚当年的本意。但对于了解和研究民国年间“五溪”民族，特别是苗族的历史状况，还是有一定的参考价值。

从书稿中表述和反映的思想意识和观念来看，由于亲历其境、现实生活的感受，作者陈心传对于当地贫穷落后、生活极为艰辛而又备受歧视和压迫的苗族等少数民族，往往不乏同情，并有些较客观和公允的评议。如认为苗族历史上的不断起义反抗，并非苗民“生性好斗”，而是情势所迫、为生存而不得不铤而走险！但由于时代的和作者主观的局限性，作为西方基督教的代言人，陈心传自然处处不忘宣传“上帝”和“救世主”，极力传教布道。此外，书中体现出来的他为适应当时统治思想而提出的某些见解，亦有不当之处。

在整理和校点过程中，从北京获悉，此书稿在北京尚存有另一手抄本。经多方联系，最后由中央民族大学的石建中和麻树兰教授为我提供了一套从北京超星电子图书馆复印的该抄本复印件。将此抄本与马少侨保存在邵阳市松坡图书馆的湖南抄本加以对照

比较，发现北京保存的抄本，属一个人的笔迹，且字体工整规范，并保留了当年乾城蔡文泉所绘风俗图 36 幅，但《五溪蛮图志》原诗及伍际虞所配绝诗，却未能保存。在所辑古诗文方面，北京抄本有许多由陈心传所作的注释，湖南抄本中不见陈心传的注释，但增辑了不少民国年间的新的诗文。北京抄本所标明的成书日期为民国二十六年（1937），早于湖南保存的抄本。湖南抄本所记为民国三十年（1941），晚 4 年，其中新增了不少内容和资料。湖南抄本因系多人抄录，很不规整，字迹潦草难辨，讹误甚多。有鉴于此，本人又以北京和湖南保存的这两种抄本，相互参照重加整理和校点一遍。凡内容相同的章节条目，以湖南抄本为基础，参对北京抄本，以纠正文字上的错讹，并增补脱漏和污损之处。同时，采用了北京抄本所保存的风俗图，以及湖南抄本所缺的一幅“五溪新图”和古诗的注释等资料。这使得本书的整理校点更为完备和准确。在此，特对为我们提供湖南抄本复印件的邵阳市图书馆、提供北京抄本复印件的北京超星电子图书馆和中央民族大学石建中、麻树兰教授，表示诚挚的谢意！

5

今次整理刊行，为尊重历史及初撰者起见，我们仍采用了沈瓚《五溪蛮图志》一名，作者署名中，亦将重编、补编者一一列示。

朱辅所著《溪蛮丛笑》，系中国历史上留下的最早的一部关于古“五溪”地区侗、苗、瑶等少数民族的专著。文字虽不多，但资料珍贵。故特加校点整理，作为附录辑入本集出版。

朱辅，桐城（今安徽省安庆市）人。生卒年及仕履不详。其父朱翌（号潜山），宋徽宗政和八年（1118）进士，官至敷文阁待制，有《潜山集》等行世。辅为季子，承家学，富文才。南宋叶钱称其“风流博雅”。曾官辰州（治今湖南省沅陵）通判。辰州，

处沅水中游，辖今湖南沅陵、泸溪、辰溪、溆浦、麻阳等县地及保靖、吉首、古丈等县（市）部分地区。至今这些县（市）仍为苗、土家、侗、瑶等少数民族聚居区。朱辅据其为官时在当地的所见所闻，编撰《溪蛮丛笑》一书。叶钱为潜山的挚友，于庆元乙卯年（1195）特为此书作《序》。其成书年代应在此前不久。晚年定居苏州，留有《咏虎丘》诗。《四库全书提要》以此诗为据，判定朱辅为南宋末年人，这不确，应是生活于南宋中叶，作《咏虎丘》时已为80余岁的老人。

《溪蛮丛笑》全书，共列79个条目，不足5000字，记载的均为当地“蛮夷”民族的社会生活与风俗习惯。所涉及的民族，叶钱《序》载，为“苗”、“瑶”、“仡佬”、“僚”、“僮”五种，而条目原文所提到的，除统称“蛮”之外，以“仡佬”为最多，其他还有“瑶”、“山瑶”、“苗”和“僚”。二者有出入。特别是叶钱提出“僮”，不知何据？按各条目记述的内容，大致可归为8类：（1）居住和饮食习俗；（2）婚丧习俗和礼仪；（3）节庆和娱乐；（4）纺织工艺和民族服饰；（5）独特的用具和生产方式；（6）矿产、冶金和动植物资源及土特产；（7）各民族内部的社会关系和结构；（8）对外关系及同当地官衙的关系。由于在外来汉族文人看来，这些记载多为当地“蛮夷”民族的奇闻趣事，故题为《溪蛮丛笑》。但此书绝非调笑之作。朱辅记述的是自己亲身的见闻，且十分严谨，翔实可信。《四库全书提要》评曰：“所记诸蛮风土物产颇备……数典亦为详瞻”，“牖列明晰”，“事虽鄙而词颇雅，可谓工于叙述。用资考证，多益见闻”。这些800多年前留下的资料，为我们研究与复原“五溪”地区各民族唐宋时的社会发展状况和传统文化习俗的发展变迁，提供了不少重要的参考。

其中，如“爬船”（又记为“大十五”）条目，记述农历五月

十五日过“重午”（即“大端午”）、龙船竞渡的风俗。此前《荆楚岁时记》等即有“竞龙舟”的记载，但是在五月五日。朱辅的记载，是有关湖南过“大端午”，龙船竞渡、吊屈原的“楚俗”最早的文字记载。说明此俗早在宋代以前即已盛行，而至今在沅水中游的苗、瑶民族聚居的泸溪、辰溪、麻阳、溆浦等地依然有过“大端午”爬龙船的风俗。又如“门款”一条，记载当地民族“歃血誓约，缓急相援”，叫“门款”。近代以来“五溪”地区的少数民族中依然流行此俗，在苗族地区称“夥款”，侗族地区仍叫“门款”。说明这一习俗在苗、侗族内部源远流长，是其重要的一种社会组织形式。而所记载的其他习俗，如“筒环”条记述的，仡佬妇女十五六岁敲去一颗右上齿（又称“错齿”）；“鼻饮”条所载的仡佬的“鼻饮”等，近代以来在沅水流域一带已不再见这些习俗，但宋代流行，并且朱辅第一次对其作了具体的描述，这十分难得。还有，诸如“娘子布”条的记载，使人们得知《后汉书·南蛮传》所载的“兰干”，就是古“五溪”民族的“娘子布”，也就是后来史籍所称的苗、侗民族的“侗锦”和土家族的“溪布”、“西兰卡普”；“三脊茅”条的记载，弄清楚了先秦周王室用以“缩酒”的“苞茅”，就是产于沅水中游今麻阳苗族自治县的“三脊茅”，而过去只泛指产于“荆州”。除一般文化习俗之外，此书所记载的另一类条目，如“生界”、“客语”、“专事”、“卖首”、“骨债”、“左右押衙”、“队小”、“十庄院”（又记为“虾蟆行寨”）等，都是在历史文献中首次出现的，其中有的自宋代以后仍常见，有的已逐步消失。这些资料对于我们研究和了解宋元以前“五溪”地区诸民族的社会发展状况、民族间的关系，以及宋王朝对南方和西南少数民族实行的一些政策，均很有帮助。

《溪蛮丛笑》一书，流行的版本很多，不下 10 余种。本人所

收集和掌握的有《四库全书》本、《学海类编》本、《说郛》本、《说库》本、《古今说部丛书》本，共5种。《四库全书》本应是据有权威性的，但遗憾的是，未载叶钱的序言，并缺一个条目（“洗面”）。《说郛》等版本，或缺叶钱序，或未列各条目的标题。经比较，本人选定1915年石印的王文濡辑《说库》本为底本，并参对其他版本，进行点校。其中，所涉及的少数民族，其称呼各原版本均加“犬”旁，如“猓猪”、“猫”、“猺”、“獠”、“獐”，点校时除“猫”直接改为“苗”之外，一律用“人”旁改成“仡佬”、“傜”、“僚”、“僮”；凡各版本文字有差异的地方，则加校注说明。此外，《四库全书》纪昀等所撰《提要》，对该书的评议较客观、平允，可供参考，特辑入。

目 录

五溪蛮图志

原抄本说明	马少侨	3
序言	陈庆梅	4
编者序	陈心传	5
重编叙言	陈心传	7
《五溪蛮图志》原序	沈瓚	9
李叙	李涌	10
《五溪苗族古今生活集》原凡例		11
五溪蛮考	陈心传	14
第一集 五溪图案		15
一、五溪图		15
二、五溪新图		17
三、五溪苗民风俗图		18
第二集 五溪风土		55
一、五溪		55
建置沿革		55

二、事要	57
边防	57
三、溪名	58
熊溪	58
明溪	58
酉溪	58
武溪	59
辰溪	60
四、至到	60
地里	60
五、风俗	61
槃瓠之后	61
情性顽卤	66
言语侏离	67
衣服斑斓	68
椎髻跣足	70
板竹覆屋	70
刀耕火种	71
饮食烹饪	71
争斗仇杀	73
亲族婚姻	73
死丧殡葬	74
合木契	77
信巫教	77
降仙	78
放蛊	79